

**ET**

**ET**

**ET**



EUROOPA KOMISJON

Brüssel 27.9.2010  
KOM(2010) 509 lõplik

2010/0262 (COD)

Ettepanek:

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord  
kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi  
kontrollimiseks**

## SELETUSKIRI

Määrusega 428/2009<sup>1</sup> kehtestatud ELi kahesuguse kasutusega kaupade<sup>2</sup> kontrollisüsteemi kohaselt on kõnealuse määruse lisas loetletud kahesuguse kasutusega kaupade ekspordiks vaja luba.

Kahesuguse kasutusega kaupade kontrolli käsitlevad otsused tehakse rahvusvaheliste ekspordikontrollirežiimide raames konsensuse alusel (Austraalia grupp (AG) bioloogiliste ja keemiliste materjalide puhul, tuumatarneriikide grupp (NSG) tsiviilkasutuseks ettenähtud tuumakaupade puhul, raketitehnoloogia kontrollirežiim (MTCR) ja Wassenaari kokkulepe (WA) tavarelvade ning kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogiate puhul). Need otsused tehakse selleks, et piirata tundlike kahesuguse kasutusega materjalide kasutamist sõjalisel otstarbel ja/või tuumarelvade levitamiseks. Selleks et muuta see kontrollimine võimalikult tõhusaks, koondavad rahvusvahelised ekspordikontrollirežiimid kokku peamised kahesuguse kasutusega kaupade tarnijad. Leppides kokku teatud materjalide kaubanduse kontrollimises, tehakse tõhusat koostööd massihävitusrelvade levitamise piiramiseks ja tagatakse samas, et õiguspärasest kaubandusest ei takistataks.

Tänapäeva kiire tehnoloogiaarengu tõttu on kontrollitavate kaupade nimekirja vaja korrapäraselt ajakohastada, Määruse 428/2009 artiklis 15 on sätestatud, et „I lisas esitatud kahesuguse kasutusega kaupade loetelu ajakohastatakse kooskõlas selliste ülesannete ja kohustustega ning nende võimalike muudatustega, mida liikmesriigid on võtnud tuumarelvade leviku tõkestamise rahvusvahelise korra ja ekspordi kontrollimise korra raames või asjakohaste rahvusvaheliste lepingute ratifitseerimise tulemusel.”

Määruse I lisa ajakohastati viimati määruse 428/2009 vastuvõtmise raames 5. mail 2009. Sellest alates on kõik rahvusvahelised ekspordikontrollirežiimid oma kontrollnimekirju muutnud ja ajakohastanud. Seega tuleks vajalikud muudatused teha ka I lisasse. Nende muudatustega tagatakse, et kohustusi, mis ELi liikmesriigid režiimide raames on võtnud, täidetakse kogu ELis ning et ELi eksportijatel on õiguskindlus selles osas, milliste kaupade eksportimiseks on vaja luba.

Otsustamisprotsessi hõlbustamiseks on allpool esitatud kokkuvõtte vajalikest muudatustest. I lisa selguse ja kasutajasõbralikkuse huvides teeb komisjon ettepaneku asendada kogu I lisa uue tekstiga, mis sisaldab allpool esitatud muudatusi.

### **Mõistete ja üldmärkuste muudatused**

<b>Mõiste ja üldmärkus</b>	<b>Režiim</b>	<b>Muudatuse liik</b>
Üldmärkus 4.	AG	CASi numbrile lisatakse märkus
Kõik olemasolevad kompensatsioonid ( <i>All compensations available</i> )	WA	Muudetakse definitsiooni
CE	WA	Mõiste kustutatakse

<sup>1</sup> Nõukogu määrus (EÜ) nr 428/2009, 5. mai 2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks.

<sup>2</sup> Kahesuguse kasutusega kaubad on määruses 428/2009 määratletud kui „kaubad, sealhulgas tarkvara ja tehnoloogia, mida saab kasutada nii tsiviil- kui ka sõjalisel otstarbel, kaasa arvatud kaubad, mida saab kasutada nii rahuotstarbelisel eesmärgil, st mitte lõhkeainena, kui ka abivahendina tuumarelvade või muude tuumalõhkeahelduste tootmisel”.

Tsiviilõhusõidukid ( <i>Civil aircraft</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Arvutuselement ( <i>Computing element</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Kriitiline temperatuur ( <i>Critical temperature</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Digitaalne edastuskiirus ( <i>Digital transfer rate</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Dünaamiline adaptiivne suunamine ( <i>Dynamic adaptive routing</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Kõrge siseenergiaga materjalid ( <i>Energetic materials</i> )	WA	Uus mõiste
FADEC-süsteemid ( <i>FADEC Systems</i> )	WA	Uus mõiste
FADEC	WA	Mõiste kustutatakse
Kiud- või niitmaterjalid ( <i>Fibrous or filamentary materials</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Fokaaltasandiline massiiv ( <i>Focal plane array</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Täisautomaatne digitaalne mootori juhtimine ( <i>Full authority digital engine control</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Kütuseelement ( <i>Fuel cell</i> )	WA	Uus mõiste
Hübriidarvuti ( <i>Hybrid computer</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Ühendatud radarandurid ( <i>Interconnected radar sensors</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Laser ( <i>Laser</i> )	WA	Muudetakse NB! märkust.
Laseri kestus ( <i>Laser duration</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Personaalne kiipkaart ( <i>Personalized smart card</i> )	WA	Mõiste kustutatakse
Tootmisrajatised ( <i>Production facilities</i> )	MTCR	Muudetakse definitsiooni
Hiidvälkelaser ( <i>Q-</i> )	WA	Mõiste kustutatakse

<i>switched laser</i> )		
Reaalajas töötlemine ( <i>Real time processing</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Lähtekood ( <i>Source code</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Kosmosekindel ( <i>Space-qualified</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale
Ülijuhtivad ( <i>Superconductive</i> )	WA	Muudetakse viidet kategooriale

## 1–9 kategooria kaupade muudatused

<b>1. kategooria</b>		
1A001.b.	WA	Muudetakse fluoritud segudest valmistatud komponente käsitlevat alapunkti.
1A002 märkus 1	WA	Muudetakse komposiitstruktuure käsitleva kirje märkust 1.
1A007	Toimeta mine	Muudetakse kirjet kõrge siseenergiaga materjalide määratlemiseks.
1B001, a., b. & tehniline märkus	WA	Muudetakse komposiitmaterjalide tootmist käsitleva kirjet ja alapunkte. Lisatakse uus tehniline märkus.
1B001.g.	WA	Lisatakse uus köisikupaigalduspinke käsitlev alapunkt.
1C002.b.	WA	Muudetakse pulbrist või pulbrilisest materjalist valmistatud metallisulameid käsitlevat alapunkti.
1C006.c.1.	WA	Dibromotetrafluoroetaani käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C007.f.1.	WA	Alumiiniumoksiidi käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C008.b.1.a.	WA	Teatavaid termoplastseid vedelkristallkopolümeere käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C008.b.2.a., b. & c.	WA	Teatavaid termoplastseid vedelkristallkopolümeere käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C010, a. & c.	WA	Muudetakse kiud- või niitmaterjale käsitlevat kirjet ja alapunkte.
1C010.b. & märkus	WA	Muudetakse süsinikust kiud- või niitmaterjalide alapunkti ning parameetreid; märkust muudetakse ja laiendatakse.
1C010.e., märkus 1 & 2, & tehniline märkus	WA	Sõnastatakse uuesti prepregmaterjale käsitlev alapunkt, sealhulgas uued märkused ja uus tehniline märkus.
1C011.c.	WA	Guanidiinnitraati käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.

1C111.a.4.k.	MTCR	Diimido-oksaaalhape dihüdraasiini käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C111.a.4.n.	MTCR	Hüdraasiiniumdiperkloraat käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C111.a.5, 5.a., 5.b., <i>märkus &amp; tehniline märkus</i>	MTCR	Lisatakse uus suure energiatihedusega materjale käsitlev alapunkt koos märkuse ja tehnilise märkusega.
1C111.c.6.h.	MTCR	Dietüülferrotseeni käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
1C111.c.6.o. <i>märkus</i>	MTCR	Lisatakse uus kontrolli alla mittekuulumise märkus teatavate ferrotseeni derivaatide kohta.
1C117, a., b., c. & <i>tehniline märkus</i>	MTCR	Sõnastatakse uuesti volframist ja molübdeenist materjale käsitlev kirje; lisatakse uus tehniline märkus.
1C226	MTCR	Kirjet muudetakse kirje 1C117 muutmise tõttu.
1C351	AG	Kustutatakse White-pox'i viirust käsitlev alapunkt.
1E002.c.1.c.1.	WA	Alapunkti lisatakse tsirkooniumoksiidi CASi number.

<b>2. kategooria</b>		
2B006.a. & <i>tehniline märkus</i>	WA	Muudetakse koordinaatmõõtemasinaid käsitlevat alapunkti ja lisatakse uus tehniline märkus.
<b>2B206.a.</b> & <i>tehniline märkus</i>	NSG	Muudetakse koordinaatmõõtemasinaid käsitlevat alapunkti; kustutatakse tehniline märkus 1; tehniline märkus 2 nummerdatakse ümber.
2B350.a., b., c., d., e., f., h., i., j. & <i>tehniline märkus</i> 2	AG	Sööbekindlaid keemiatööstuse tootmiseseadmeid käsitlevatesse alapunktidesse lisatakse sulamite konkreetne määratlus ning sulamite kohta lisatakse uus tehniline märkus.
2B350.g.8. & <i>tehniline märkus</i>	AG & toimetamine	Ventiilide nimimõõtmete kohta lisatakse tehniline märkus ja alapunkti tehakse väike toimetuslik muudatus.
2B351	AG 2008	Muudetakse mürgiste gaaside seiresüsteeme käsitlevat kirjet.
2E003.f. <i>NB! märkus</i>	Toimetamine	Lisatakse puuduv NB! märkus pinnakatmise tehnikate tabelisse.

<b>3. kategooria</b>		
----------------------	--	--

3A001.b.8.b.	WA	Muudetakse alapunkti.
3A001.b.11. & NB!	WA	Lisatakse uus sagedussüntesaatorite sõlmi käsitlev alapunkt ja uus NB! märkus.
3A002.b.	WA	Alapunkt kustutatakse ja kontrollimine viiakse üle punkti 3A001.b.11 alla.
3A002.e., 1., & 2.	WA	Muudetakse võrguanalüsaatoreid käsitlevat alapunkti, et lisada kaks uut alalõiku.
3A228.c.	Toimeta mine	Muudetakse lülitusseadmeid käsitlevat alapunkti, et vältida dubleerimist.
3B001.c.1. & 2.	WA	Muudetakse anisotroopseid plasmakuivusöövitusseadmeid käsitlevat alapunkti, et lisada kaks uut alalõiku.
3B001.e., märkus & tehniline märkus	WA	Muudetakse automaatse laadimisega toorikiipide käsitlemise süsteeme käsitlevat alapunkti ja märkust ning lisatakse uus tehniline märkus.

<b>4. kategooria</b>		
4A001.b.	WA	Kustutatakse infoturbe funktsiooniga arvuteid käsitlev alapunkt. Kontrollimine on nüüd 5. kategooria 2. osa all.
<b>4A003.b.</b>	WA	Muudetakse APP parameetreid digitaalarvuteid käsitlevas alapunktis.
4A003.g.	WA	Muudetakse digitaalarvutite jõudlust liitvat varustust käsitlevat alapunkti.
4D märkus	WA	Muudetakse märkust.
4D001.b.1.	WA	Muudetakse parameetreid digitaalarvutite tarkvara käsitlevas alapunktis.
4D003	WA	Kirje kustutatakse. Kontrollimine on nüüd 5. kategooria 2. osa all.
4E001.b.1.	WA	Muudetakse parameetreid digitaalarvutite tehnoloogiat käsitlevas alapunktis.

<b>5. kategooria, 1. osa</b>		
5. kat 1. osa, märkus 1 NB!	WA	Lisatakse uus NB! märkus telekommunikatsiooniseadmete jaoks kavandatud laserite kohta.

5B001.b.1. tehniline märkus	WA	Kustutatakse digitaaltehnikat kasutavaid teatavaid seadmeid käsitlev alapunkt ja tehniline märkus.
5B001.b.3.	WA	Kustutatakse optilist kommuteerimist kasutavaid teatavaid seadmeid käsitlev alapunkt.
5D001.d.1.	WA	Kustutatakse alapunkt, milles käsitletakse digitaaltehnikat kasutavate seadmete jaoks ette nähtud teatavat tarkvara.
5D001.d.3.	WA	Kustutatakse alapunkt, milles käsitletakse optilist kommuteerimist kasutavate seadmete jaoks ette nähtud teatavat tarkvara.
5E001.c.1. & tehniline märkus	WA	Muudetakse parameetrit alapunktis, milles käsitletakse digitaaltehnikat kasutavate seadmete jaoks ette nähtud teatavat tehnoloogiat, ning muudetakse tehnilist märkust.
5E001.c.3.	WA	Muudetakse alapunkti, milles käsitletakse optilist kommuteerimist kasutavate seadmete jaoks ette nähtud teatavat tehnoloogiat.
<b>5. kategooria, 2. osa</b>		
5. kat 2. osa märkus 4	WA	Lisatakse uus kontrolli alla mittekuulumise märkus krüptograafiat kasutavate teatavate seadmete kohta.
5A002.a. & NB!	WA	Muudetakse infoturberakendusi käsitlevat alapunkti ja NB! märkust.
5A002.a. märkus a. & tehniline märkus		Muudetakse märkust a ja lisatakse uus tehniline märkus.
5A002.a. märkus b.	WA	Kustutatakse märkus b, kuna seda käsitletakse nüüd uues märkuses 4.
5A002.a. märkus c.	WA	Kustutatakse märkus c, kuna seda käsitletakse nüüd uues märkuses 4.
5A002.a. märkus h.	WA	Kustutatakse märkus h, kuna seda käsitletakse nüüd uues märkuses 4.

<b>6. kategooria</b>		
6A001.a.1.a.	WA	Muudetakse veesügavuse mõõtesüsteeme käsitlevat alapunkti.
6A001.a.1.a.2.	WA	Muudetakse alalõiku.
6A001.a.1.d., d.1., & d.2.	WA	Muudetakse teatavaid akustikasüsteeme käsitlevat alapunkti ja alalõike.



6A001.a.1.e., <i>NB!</i> & <i>tehniline märkus</i>	WA	Lisatakse uus aktiivseid hüdrolokaatoreid käsitlev alapunkt koos NB! märkuse ja tehnilise märkusega.
6A002.c.2	WA	Muudetakse fokaaltasandilise massiiviga vahetu vaatega kuvaseadmeid käsitlevat alapunkti.
6A003 <i>NB!</i>	WA	Muudetakse NB! märkust.
6A003.b.2. <i>märkus</i>	WA	Skaneerkaameraid käsitlevasse alapunkti lisatakse uus kontrolli alla mittekuulumise märkus.
6A003.b.4.	Toimeta mine	Tehakse toimetuslik muudatus pildistuskaameraid käsitlevasse alapunkti.
6A003.b.4. <i>märkus</i>	Toimeta mine	Tehakse toimetuslik muudatus pildistuskaameraid käsitlevasse märkusesse.
6A003.b.4.c., <i>märkus 4.c.</i>	WA	Kontrolli alla mittekuulumise märkusesse lisatakse uus alalõik.
6A005.d.1. tehnilised märkused 1., 2. & 3.	WA	Muudetakse pooljuhtlasereid käsitleva alapunkti tehnilist märkust kahe uue tehnilise märkuse lisamiseks.
6A005.d.1.b.1.	WA	Muudetakse parameetreid üksikuid ristimoodiga, mitmikmoodilisi pooljuhtlasereid käsitlevas alapunktis.
6A005.d.1.c.	WA	Üksikute pooljuhtlaserite massiive käsitlevas kirjes muudetakse sõna „massiivid” sõnaks „kiired” ning muudetakse parameetreid.
6A005.d.1.d., d.1., d.2., d.3., d.4. & <i>tehniline märkus</i>	WA	Sõnastatakse ümber pooljuhtlaserite liitmassiive käsitlev alapunkt ja lisatakse neli uut alalõiku ja tehniline märkus.
6A005.d.1.e. & <i>märkused</i>	WA	Lisatakse uus pooljuhtlaserite liitmassiive käsitlev alapunkt koos kahe uue alalõigu ja kolme uue märkusega.
6A008 & <i>märkus</i>	WA	Muudetakse kontrolli alla mittekuulumise märkust, et lisada teatav täppisläheneradar.
6A008.e.	WA	Muudetakse elektrooniliselt formeeritava suunadiagrammiga antenniga varustatud radareid käsitlevat alapunkti.
6A008.f.	WA	Kustutatakse märkus alapunktist, milles käsitletakse radareid, mis võimaldavad määrata ennast mitteidentifitseerivate ( <i>non-cooperative</i> ) sihtmärkide kõrguse.
6A008.1.4.	WA	Muudetakse andmetöötlemise alamsüsteemidega varustatud radareid käsitlevat alalõiku.
6C004.b.1., 2. & 3.	WA	Elektro-optilisi materjale käsitlevatesse alapunktidesse lisatakse CASi numbrid.
6C004.e.	WA	Optilisest klaasist materjale käsitlevasse alapunkti lisatakse CASi number.
6D003.a.5.	WA	Lisatakse uus sukeldujate või ujujate avastamist võimaldavat

		tarkvara käsitlev alapunkt.
6D003.h.1.	WA	Sõnastatakse uuesti lennujuhtimise tarkvara käsitlev alapunkt kahe uue alalõigu lisamiseks.

<b>7. kategooria</b>		
7A005, a., b., märkus & tehniline märkus	WA	Sõnastatakse uuesti globaalseid satelliitnavigatsioonisüsteeme käsitlev kirje ja lisatakse uus märkus ja tehniline märkus.
7A101 märkus	MTCR	Muudetakse lineaarsete kiirendusmõõturi kontrollimist käsitlevat märkust.
7B001 tehniline märkus 2	WA	Muudetakse tehnilist märkust.
7D003.b.2.	WA	Muudetakse globaalse satelliitnavigatsioonisüsteemi tugiantmete jaoks ette nähtud tarkvara käsitlevat alapunkti.
7E004.b.6. NB!	WA	Muudetakse NB! märkust.

<b>8. kategooria</b>		
8A002.f.	WA	8. kategooriast kustutatakse veealuseid elektroonilisi kujutussüsteeme käsitlev kirje. Kontrollimine on nüüd 6. kategooria all.
8A002.j.	Toimeta mine	Toimetuslik muudatus kütuseelemendi määratlemiseks.

<b>9. kategooria</b>		
9A001.a.	WA	Muudetakse õhusõidukite gaasiturbiinmootoreid käsitlevat alapunkti FADEC-tehnoloogia lisamiseks.
9A003	WA	Muudetakse gaasiturbiinmootoriga tõukejõusüsteemide komponente käsitlevat kirjet FADEC-tehnoloogia lisamiseks.
9A101	MTCR	Muudetakse turboreaktiivmootoreid ja turboventilaatormootoreid käsitlevat kirjet.
9B002	WA	Muudetakse gaasiturbiinmootorite väljatöötamiseks ette nähtud katsesüsteeme käsitlevat kirjet FADEC-tehnoloogia lisamiseks.

9D003	WA	Muudetakse FADEC-süsteemi tarkvara käsitlevat kirjet.
9E003.a.9.	WA	FADEC-tehnoloogiat käsitlev alapunkt viiakse üle alapunkti 9E003.h.
9E003.h. & märkus	WA	Lisatakse uus FADEC-tehnoloogiat käsitlev alapunkt koos uue märkusega.

### **Komisjoni ettepanek**

Eeltoodud kaalutlustest lähtudes on vaja asendada määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisa.

Ettepanek:

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS,**

**millega muudetakse määrust (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kaheksuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,  
võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eelkõige selle artiklit 207,  
võttes arvesse komisjoni ettepanekut,  
olles edastanud seadusandliku akti eelnõu riikide parlamentidele,  
olles toiminud seadusandliku tavamenetluse kohaselt  
ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 5. mai 2009. aasta määruse (EÜ) nr 428/2009 (millega kehtestatakse ühenduse kord kaheksuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks)<sup>3</sup> kohaselt tuleb kaheksuguse kasutusega kaupu (sealhulgas tarkvara ja tehnoloogia) tõhusalt kontrollida, kui neid eksporditakse liidust või veetakse läbi liidu või kui neid tarnitakse kolmandasse riiki liidus elava või siin asutatud vahendaja osutatud vahendusteenuse tulemusena.
- (2) Selleks et liikmesriigid ja Euroopa Liit saaksid järgida oma rahvusvahelisi kohustusi, on määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisa esitatud kõnealuse määruse artiklis 3 osutatud kaheksuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ühine loetelu, mille abil teostatakse kaheksuguse kasutusega kaupade rahvusvaheliselt kokkulepitud kontrolli. Need kohustused on võetud Austraalia grupis, raketitehnoloogia kontrollirežiimis (MTCR), tuumatarneriikide grupis (NSG), Wassenaari kokkuleppes ja keemiarelvade keelustamise konventsioonis (CWC) osalemise raames.
- (3) Nõukogu määruse (EÜ) nr 428/2009 artiklis 15 on sätestatud, et I lisa ajakohastatakse kooskõlas selliste ülesannete ja kohustustega ning nende võimalike muudatustega, mida iga liikmesriik on võtnud tuumarelvade leviku tõkestamise rahvusvaheliste mehhanismide ja ekspordi kontrollimise korra raames või asjakohaste rahvusvaheliste lepingute ratifitseerimise tulemusel.
- (4) Selleks et võtta arvesse Austraalia grupis, tuumatarneriikide grupis, raketitehnoloogia kontrollirežiimis ja Wassenaari kokkuleppe raames pärast määruse (EÜ) nr 428/2009 vastuvõtmist kokkulepitud muudatusi, tuleks muuta kõnealuse määruse I lisa.
- (5) Selleks et ekspordi kontrollivatel asutustel ja ettevõtjatel oleks lihtsam viidetest aru saada, tuleks avaldada nimetatud määruse (EÜ) nr 428/2009 I lisa ajakohastatud konsolideeritud versioon.
- (6) Seega tuleks määrust (EÜ) nr 428/2009 vastavalt muuta,

---

<sup>3</sup> ELT L 134, 29.5.2009, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EMÜ) nr 428/2009 I lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kolmekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel,

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*